

**STRESZCZENIE DECYZJI KOMISJI****z dnia 11 czerwca 2008 r.****dotyczącej postępowania przewidzianego w art. 81 Traktatu WE oraz art. 53 Porozumienia EOG  
(Sprawa COMP/38695 – Chloran sodu)***(notyfikowana jako dokument nr C(2008) 2626)***(jedynie teksty w języku angielskim i francuskim są autentyczne)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)***(2009/C 137/06)***1. WPROWADZENIE**

- (1) W dniu 11 czerwca 2008 r. Komisja przyjęła decyzję dotyczącą postępowania przewidzianego w art. 81 Traktatu WE oraz w art. 53 Porozumienia EOG. Zgodnie z przepisami art. 30 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 Komisja niniejszym podaje do wiadomości nazwy stron oraz zasadniczą treść decyzji wraz z informacjami na temat wszelkich nałożonych kar, uwzględniając jednak uzasadnione prawo przedsiębiorstw do ochrony ich tajemnicy handlowej.
- (2) Decyzja skierowana jest do ośmiu osób prawnych: przedsiębiorstwa EKA Chemicals AB i jego spółki dominującej – Akzo Nobel NV; przedsiębiorstwa Arkema France SA i jego spółki dominującej w okresie, w którym nastąpiło naruszenie – Elf Aquitaine SA; przedsiębiorstwa Finnish Chemicals Oy i jego spółki dominującej w okresie, w którym nastąpiło naruszenie – Erikem Luxembourg SA; oraz przedsiębiorstwa Aragonesas Industrias y Energia SAU i jego spółki dominującej w okresie, w którym nastąpiło naruszenie – Uralita SA, za naruszenie przepisów art. 81 Traktatu i art. 53 Porozumienia EOG.
- (3) Pełen tekst omawianej decyzji w wersji nieopatrzonej klauzulą poufności dostępny jest na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji, pod adresem: [http://ec.europa.eu/comm/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html)

**2. PROCEDURA**

- (4) Postępowanie wszczęto na podstawie wniosku o zwolnienie z grzywny złożonego przez spółkę EKA Chemicals AB w dniu 28 marca 2003 r. Dnia 30 września 2003 r. Komisja warunkowo odstąpiła od wymierzenia grzywny wobec EKA Chemicals AB zgodnie z pkt 15 obwieszczenia Komisji w sprawie łagodzenia kar opublikowanego w 2002 r. <sup>(1)</sup> Następnie dnia 18 października 2004 r. inna spółka – Arkema France SA – złożyła wniosek o zwolnienie z grzywny lub ewentualnie ich zmniejszenie. Dnia 29 października 2004 r. spółka Finnish Chemicals Oy złożyła wniosek o zmniejszenie grzywny na podstawie sekcji B wspomnianego obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar z 2002 r.
- (5) Do przedsiębiorstw uczestniczących w porozumieniach antykonkurencyjnych, a także do innych producentów chloranu sodu i właściwych stowarzyszeń przemysłowych skierowano kilka pisemnych wniosków o informację.
- (6) Pismem z dnia 11 lipca 2007 r. Komisja poinformowała spółkę Finnish Chemicals Oy o zamiarze zmniejszenia grzywny o 30–50 % jej pierwotnej wysokości na mocy obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar. Jednocześnie spółka Arkema France SA została pisemnie poinformowana, iż Komisja zamierza odrzucić jej wniosek przedstawiony na podstawie obwieszczenia z 2002 r. w sprawie łagodzenia kar.
- (7) Pisemne zgłoszenie zastrzeżeń przyjęto w dniu 27 lipca 2007 r. i przekazano wszystkim stronom do dnia 1 sierpnia 2007 r. Złożenie ustnych wyjaśnień odbyło się dnia 20 listopada 2007 r.
- (8) Na posiedzeniach w dniu 28 maja 2008 r. i 6 czerwca 2008 r. Komitet Doradczy ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących wydał przychylną opinię.

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 45 z 19.2.2002, s. 3.

### 3. KRÓTKI OPIS NARUSZENIA PRZEPISÓW

- (9) Produkt, którego dotyczy sprawa – chloran sodu – jest silnym utleniaczem, wykorzystywanym przede wszystkim do produkcji dwutlenku chloru, który z kolei stosowany jest w przemyśle celulozowym i papierniczym do wybielania papieru. Znajduje on również zastosowanie w dezynfekcji wody pitnej, wybielaniu tkanin, procesie rafinacji uranu oraz jako składnik herbicydów. Szacunkowa wartość rynku EOG dla chloranu sodu wyniosła w 1999 r. około 203 mln EUR. Udział w rynku czterech uczestniczących w naruszeniu przepisów przedsiębiorstw szacuje się na około 93 %, tj. wynosi między 185 a 195 mln EUR.
- (10) W omawianej decyzji Komisja stwierdziła, że spółki EKA Chemicals AB, Finnish Chemicals Oy, Arkema France SA i Aragonesas Industrias y Energia SA między 21 września 1994 r. a 9 lutego 2000 r. działały w porozumieniu kartelowym mającym na celu podział rynku chloranu sodu poprzez przydzielanie limitów sprzedaży oraz ustalanie lub utrzymywanie cen tego związku chemicznego na rynku EOG. Ponadto strony porozumienia prowadziły wymianę informacji w celu ułatwienia wykonania ustaleń antykonkurencyjnych lub nadzorowania takiego wykonania.
- (11) Spółki biorące udział w porozumieniu przyjęły strategię stabilizacji rynku chloranu sodu, ostatecznie zmierzając do przydzielania sobie wzajemnie limitów sprzedaży, koordynacji polityki cenowej w stosunku do konsumentów i przez to do maksymalizacji nakładanej marży. Wykazano również, że przedsiębiorstwa te podejmowały próby realizacji ustaleń antykonkurencyjnych na rynku, odwołując się do renegocjacji cen chloranu sodu z klientami.
- (12) W decyzji szczegółowo opisano znalezione dowody dokumentujące liczne dwu-, trój- oraz wielostronne spotkania oraz rozmowy telefoniczne między przedstawicielami spółek EKA Chemicals AB, Finnish Chemicals Oy, Arkema France SA i Aragonesas Industrias y Energia SA, w trakcie których omawiano kwestie limitów sprzedaży i cen oraz wymieniano informacje wrażliwe pod względem handlowym.

### 4. ŚRODKI ZARADCZE

#### 4.1.1. Podstawowa kwota grzywny

- (13) Wysokość podstawowej kwoty grzywny jest ustalana poprzez pomnożenie pewnej części wartości sprzedaży odnośnego produktu dokonanej przez każde z przedsiębiorstw na danym obszarze geograficznym w ostatnim pełnym roku obrotowym, w którym miało miejsce naruszenie przepisów („kwota zmienna”) przez liczbę lat, w których następowało naruszenie, a następnie doliczenie dodatkowej kwoty („opłata za przystąpienie do porozumienia”), której wysokość jest również obliczana jako udział w wartości sprzedaży, co ma na celu skuteczniejsze zniechęcanie przedsiębiorstw do zawierania porozumień horyzontalnych dotyczących ustalania cen.
- (14) Po uwzględnieniu szeregu czynników, m.in. łącznego udziału w rynku oraz charakteru i geograficznego zasięgu naruszenia prawa, w rozpatrywanym przypadku na mocy decyzji zastosowana zostanie zarówno kwota zmienna, jak i opłata za przystąpienie do porozumienia w wysokości 19 %.
- (15) Uwzględniając czas trwania naruszenia przez każdą z zaangażowanych osób prawnych z osobna, kwota zmienna zostaje przemnożona razy 5,5 w przypadku spółek EKA Chemicals AB, Akzo Nobel NV i Finnish Chemicals Oy, razy 5 w przypadku spółek Arkema France SA i Elf Aquitaine SA, razy 3,5 w przypadku spółek Aragonesas Industrias y Energia SAU i Uralita SA oraz razy 3 w przypadku spółki Erikem Luxembourg SA.

#### 4.2. Dostosowania kwoty podstawowej

##### 4.2.1. Okoliczności obciążające: ponowne naruszenie prawa

- (16) W momencie, w którym doszło do naruszenia prawa, spółka Arkema France SA była już adresatem trzech decyzji Komisji dotyczących działalności kartelowej. W decyzji stwierdza się, że fakt ten uzasadnia podwyższenie kwoty podstawowej grzywny nałożonej na spółkę Arkema France SA o 90 %.

#### 4.2.2. *Okoliczności łagodzące*

- (17) Strony utrzymywały, że wystąpiły liczne okoliczności łagodzące, takie jak bierna lub nieznaczna rola w kartelu, wczesne zaprzestanie naruszenia, ograniczony udział w naruszeniu, rzeczywista współpraca wykraczająca poza zakres obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar, niewykonanie porozumień kartelowych oraz przymus. Wszystkie powyższe argumenty zostały oddalone w decyzji.

#### 4.2.3. *Podwyższenie grzywny dla zapewnienia skutku odstrasżającego*

- (18) Uwzględniając konieczność zapewnienia odpowiedniego skutku odstrasżającego nałożonych grzywien oraz z uwagi na znaczną wysokość obrotów osiągniętych przez spółkę Elf Aquitaine niezależnie od sprzedaży towarów i usług, których dotyczy naruszenie prawa, w decyzji podwyższona została kwota grzywny, która zostanie nałożona na to przedsiębiorstwo, o 70 %.

#### 4.3. **Zastosowanie pułapu 10 % obrotów**

- (19) Kwota grzywny, która zostanie nałożona na Finnish Chemicals Oy i Erikem Luxembourg SA, osiągnęła pułap 10 % obrotów na rynku ogólnoeuropejskim, o którym mowa w art. 23 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1/2003. Grzywny nałożone na te spółki zostały odpowiednio dostosowane.

#### 4.4. **Zastosowanie obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar z 2002 r.: zmniejszenie grzywien**

- (20) Przedsiębiorstwa EKA Chemicals AB, Arkema France SA i Finnish Chemicals Oy współpracowały z Komisją na różnych etapach postępowania w celu uzyskania preferencyjnego traktowania określonego w obwieszczeniu w sprawie łagodzenia sankcji z 2002 r., mającego zastosowanie do omawianej sprawy.

##### 4.4.1. *Zwolnienie z grzywien*

- (21) Przedsiębiorstwo EKA Chemicals AB jako pierwsze poinformowało Komisję o istnieniu w sektorze chloranu sodu kartelu wywierającego wpływ na rynek EOG. Tym samym EKA Chemicals AB kwalifikuje się do zwolnienia z grzywny.

##### 4.4.2. *Zmniejszenie grzywien*

- (22) W drugiej kolejności do Komisji zwróciło się przedsiębiorstwo Arkema France SA. W decyzji stwierdzono, że spółka Arkema France SA nie dostarczyła wystarczającej wartości dodanej w rozumieniu pkt 21 obwieszczenia z 2002 r. w sprawie łagodzenia kar. W związku z tym Komisja nie obniżyła grzywny nałożonej na tę spółkę.

- (23) Spółka Finnish Chemicals, która również zgłosiła się do współpracy na podstawie obwieszczenia z 2002 r. w sprawie łagodzenia kar, otrzymała 50 % obniżenie grzywny.

#### 5. **DECYZJA**

- (24) Wymienione poniżej przedsiębiorstwa naruszyły art. 81 Traktatu WE oraz art. 53 Porozumienia EOG uczestnicząc we wskazanym okresie w szeregu porozumień i uzgadnianych praktyk w celu przydzielania limitów sprzedaży, ustalania cen, wymiany wrażliwych pod względem handlowym informacji dotyczących cen oraz wielkości sprzedaży, jak również w celu nadzorowania wykonania tych antykonkurencyjnych ustaleń na rynku chloranu sodu w Europejskim Obszarze Gospodarczym.

a) EKA Chemicals AB,

b) Akzo Nobel NV,

- c) Finnish Chemicals Oy,
  - d) Erikem Luxembourg SA,
  - e) Arkema France SA,
  - f) Elf Aquitaine SA,
  - g) Aragonesas Industrias y Energia SAU,
  - h) Uralita SA.
- (25) Za naruszenia prawa, o których mowa w art. 1, nakłada się następujące grzywny:
- a) *EKA Chemicals AB i Akzo Nobel NV, solidarnie: 0 EUR*
  - b) *Finnish Chemicals Oy: 10 150 000 EUR*  
*z której to kwoty odpowiadają solidarnie: Erikem Luxembourg SA (w likwidacji): 50 900 EUR*
  - c) *Arkema France SA i Elf Aquitaine SA, solidarnie: 22 700 000 EUR*
  - d) *Arkema France SA: 20 430 000 EUR*
  - e) *Elf Aquitaine SA: 15 890 000 EUR*
  - f) *Aragonesas Industrias y Energia SAU i Uralita SA, solidarnie: 9 900 000 EUR*
- (26) Wskazanym powyżej przedsiębiorstwom nakazuje się bezzwłoczne zaprzestanie naruszenia prawa, o ile nie uczyniły tego do tej pory, oraz powstrzymanie się od ponownego podejmowania działań lub zachowań przedstawionych w pkt 22, a także od wszelkich działań lub zachowań mających taki sam lub podobny cel lub skutek.
-